

storyweaver Community

हमर मोनक इच्छा I Wish ISBN:978-93-340-9773-3

Level 3

Original Publisher:

Pratham Books

Authors:

Aravind Karthik, Aryan G Pawane, Bandna Devi, Deepak ., Dhawan Choudhary, Gauri Rachalwar, Kajal Kumari, Keerthika ., Kunal Rajpurohit, Lakshya ., Radhika ., Riya ., Sagar Lohawe, Sharwari Sonawani, Sunny ., V. Shivya

Illustrators:

Anjora Noronha, Canato Jimo, Gitanjali Iyer, Habib Ali, Jayesh Sivan, Kanak Shashi, Lavanya Naidu, Manjari Chakravarti, Nancy Raj, Nidhin Shobhana, Niloufer Wadia, Priya Kuriyan, Proiti Roy, Rajiv Eipe, Roshni Vyam, Somesh Kumar

Translator:

प्रीति ठाकुर



हम चाहैत छी...

एतेक आशा, एतेक शक्ति, एतेक संभावनाक संग दूटा शब्द।

प्रथम बुक्स देश भरिक बच्चासभसँ अपन इच्छा हमरा सभकेँ बताबय लेल कहलक। उत्तर आबि गेल, कतेको भाषा आ कतेको आवाजमे। भारतक किछु प्रिय चित्रकार अपन इच्छाकेँ एहि सुन्दर पुस्तकमे बदलि देलनि।

अपन परिचयमे अर्थशास्त्री आ नोबेल पुरस्कार विजेता एस्थर डुफ्लो, आ प्रथम एजुकेशन फाउंडेशनक सीईओ रुक्मिणी बनर्जी हमरा सभकेँ मोन पाड़ैत छथि जे कोना किताब जीवन बदलि सकैत अछि। आ आशा जकाँ, हमर इच्छाक पाछाँ स्थायी भावना, किताब शक्तिशाली अछि।

I wish...

Two words with so much hope, so much power, so many possibilities.

Pratham Books asked children across the country to tell us their wishes. Answers poured in, in many languages and many voices. Some of India's beloved illustrators turned their wishes into this beautiful book.

In their introduction, economist and Nobel-prize winner Esther Duflo, and Rukmini Banerji, CEO of Pratham Education Foundation, remind us how books can change lives. And just like hope, that enduring feeling behind our wishes, books are powerful.



जखन नोबेल संग्रहालय हमरा अपन काजक प्रतीक वस्तु मांगलक तखन हम प्रथम बुक्सक पुस्तकसँ बेसी उपयुक्त किछु नहि सोचि सकलहुँ। आ ई बता रहल अछि जे हमरा घर मे किछु छल, हमर अपन बच्चाक लेल!

एहिमेसँ प्रत्येक पोथी बच्चाक पढ़बाक दिशामे एकटा डेग अछि। आरो महत्वपूर्ण बात ई अछि जे ई बच्चाक आनन्द आ आत्मविश्वासक दिशामे एकटा आओर डेग अछि। आ एक बेरमे लाखो बच्चा सभ एक डेग बढ़यबाक कारण, हमसभ बहुत दूर जाय लेल बाध्य छी।

एस्थर डुफ्लो

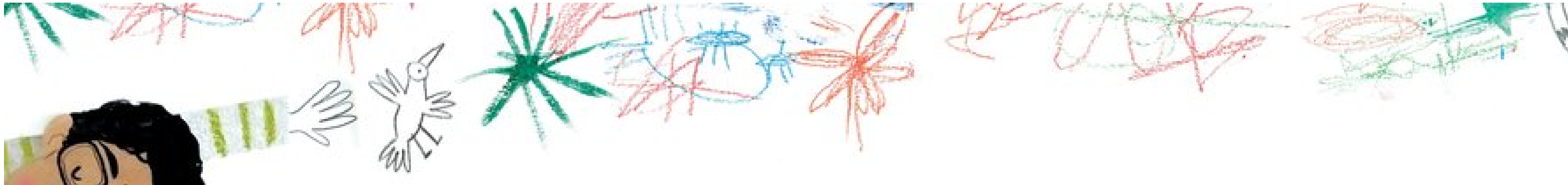
अब्दुल लतीफ जमील गरीबी उन्मूलन आ विकास अर्थशास्त्रक प्रोफेसर, मैसाचुसेट्स प्रौद्योगिकी संस्थान; सह-निदेशक, अब्दुल लतीफ जमील पॉवर्टी एक्शन लैबWhen the Nobel museum asked me for an object to symbolize my work, I could not think of anything more appropriate than a Pratham Books' book. And it is telling I had a few in my house, for my own children!

Each of these books is one step towards a child's reading. And even more importantly it is one more step towards a child's joy and confidence. And with million children taking a step at a time, we are bound to go a long, long way.

Esther Duflo

Abdul Latif Jameel Professor of Poverty Alleviation and Development Economics, Massachusetts Institute of Technology; co-director, Abdul Latif Jameel Poverty Action Lab







हम सभ सपना देखैत छी।

हम शब्दक संग सपना देखैत छी। हम चित्र सं सपना देखैत छी।

जखन शब्द आ चित्र सपनाक संग एक संग आबि जाइत अछि तखन ओ सुन्दर कथा बनि जाइत अछि।

हम चाहैत छी जे दुनियाक प्रत्येक बच्चाक हाथमे आ हृदयमे पकड़बाक लेल एहन पोथी भऽ सकय। आ जखन ओ आँखि बन्द करैत छथि तखन ओ एहि तरहक कतेको आओर किताब जीवित होइत आ जीवन बदलैत देखि सकैत छथि।

रुक्मिणी बनर्जी

सीईओ, प्रथम एजुकेशन फाउंडेशन

We all dream.

We dream with words. We dream with pictures.

When words and pictures come together with dreams, they become beautiful stories.

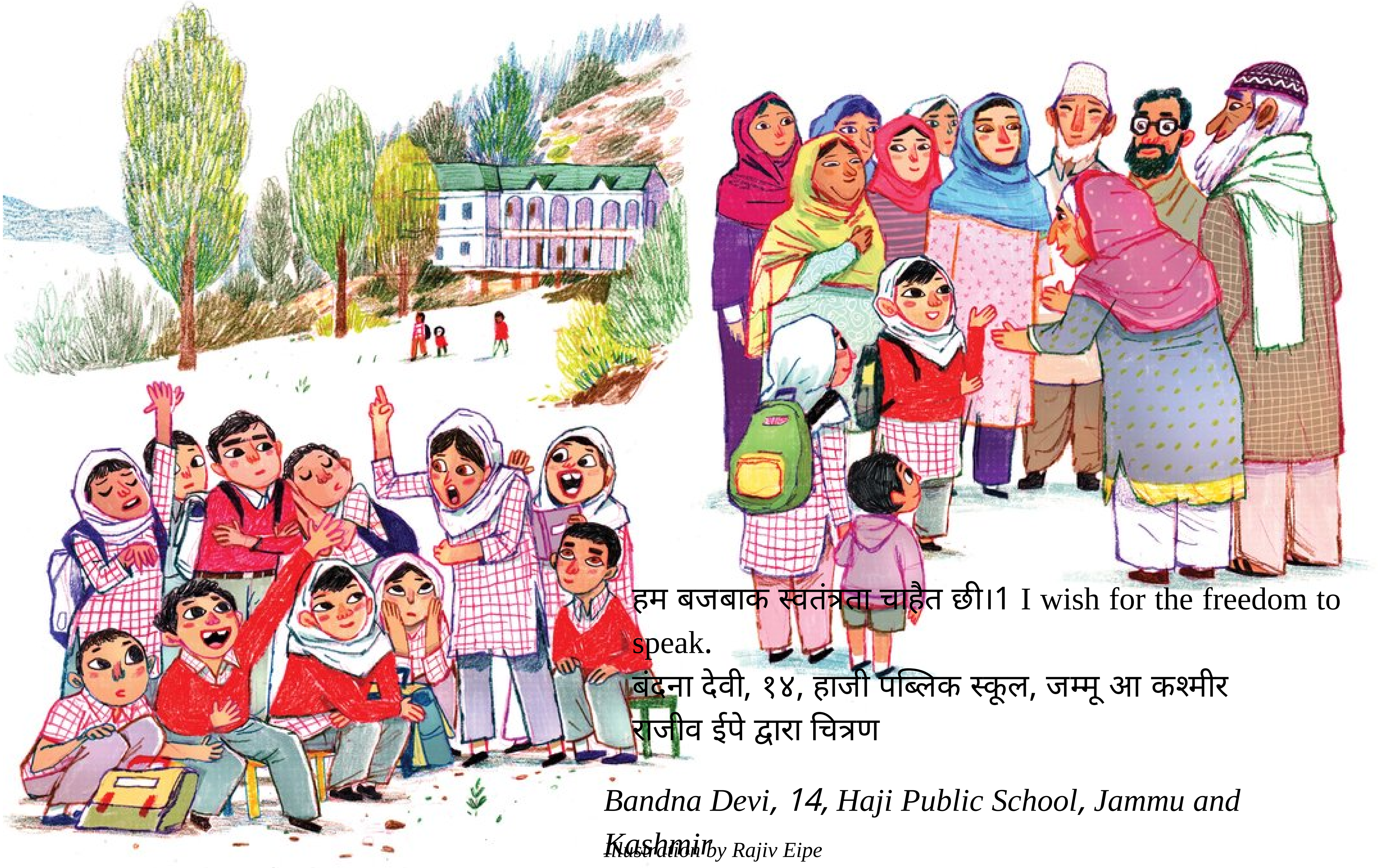
I wish every child in the world can have a book like this to hold in their hands and in their hearts. And when they close their eyes, they can see many many more books like these come alive and change lives.

Rukmini Banerji

CEO, Pratham Education Foundation







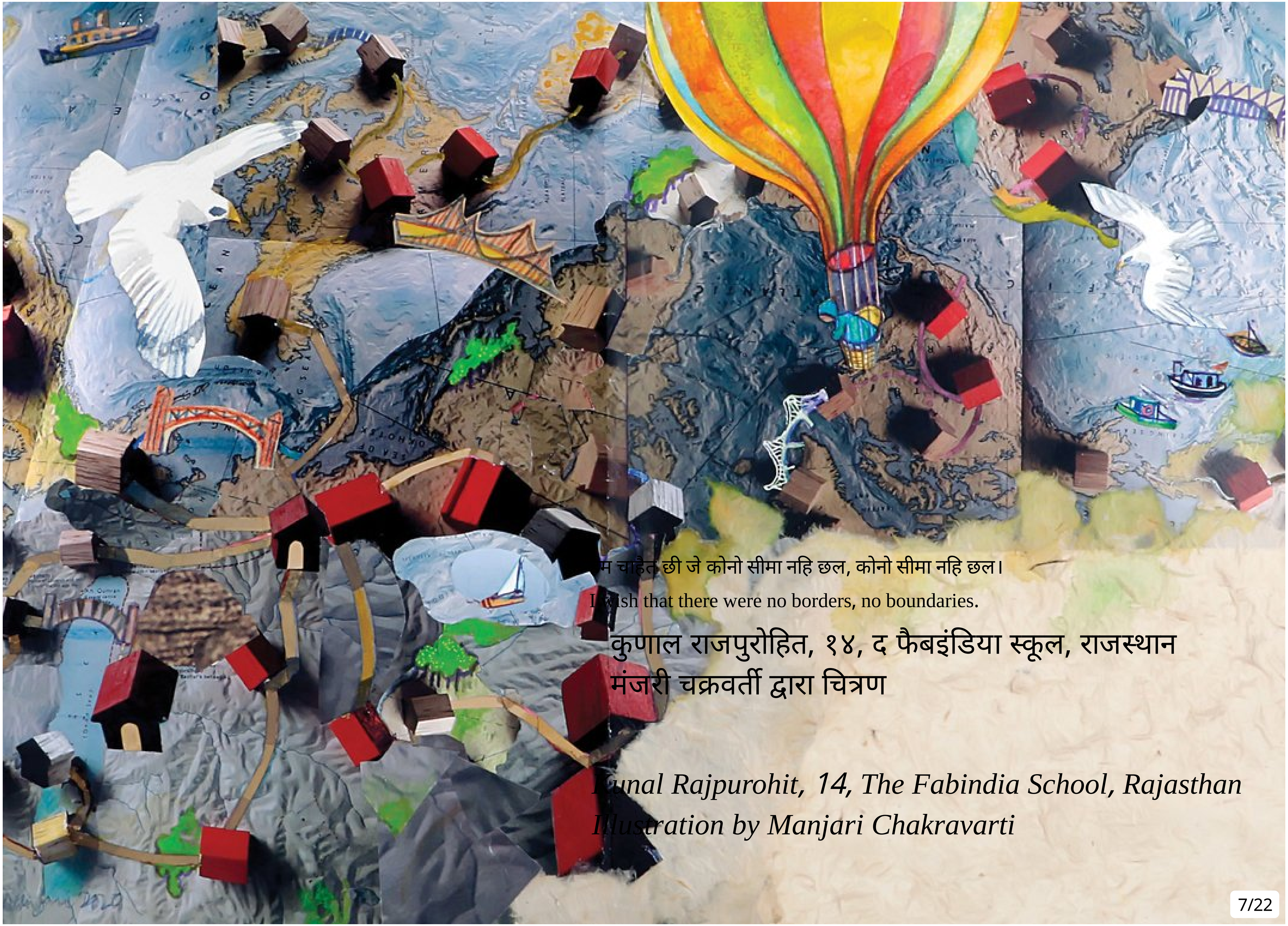
हम बजबाक स्वतंत्रता चाहैत छी।1 I wish for the freedom to speak.

बंदना देवी, १४, हाजी पब्लिक स्कूल, जम्मू आ कश्मीर

राजीव ईपे द्वारा चित्रण

Bandna Devi, 14, Haji Public School, Jammu and Kashmir

Illustration by Rajiv Eipe



हम चाहैत छी जे कोनो सीमा नहि छल, कोनो सीमा नहि छल।

I wish that there were no borders, no boundaries.

कुणाल राजपुरोहित, १४, द फैबइंडिया स्कूल, राजस्थान
मंजरी चक्रवर्ती द्वारा चित्रण

Kunal Rajpurohit, 14, The Fabindia School, Rajasthan
Illustration by Manjari Chakravarti



हम एकटा बगीचा मे फूलक बीच बैसए चाहैत छी। या कोनो पुस्तकालय जाउ। आ हम अपन केश के लम्बा राखए चाहैत छी!

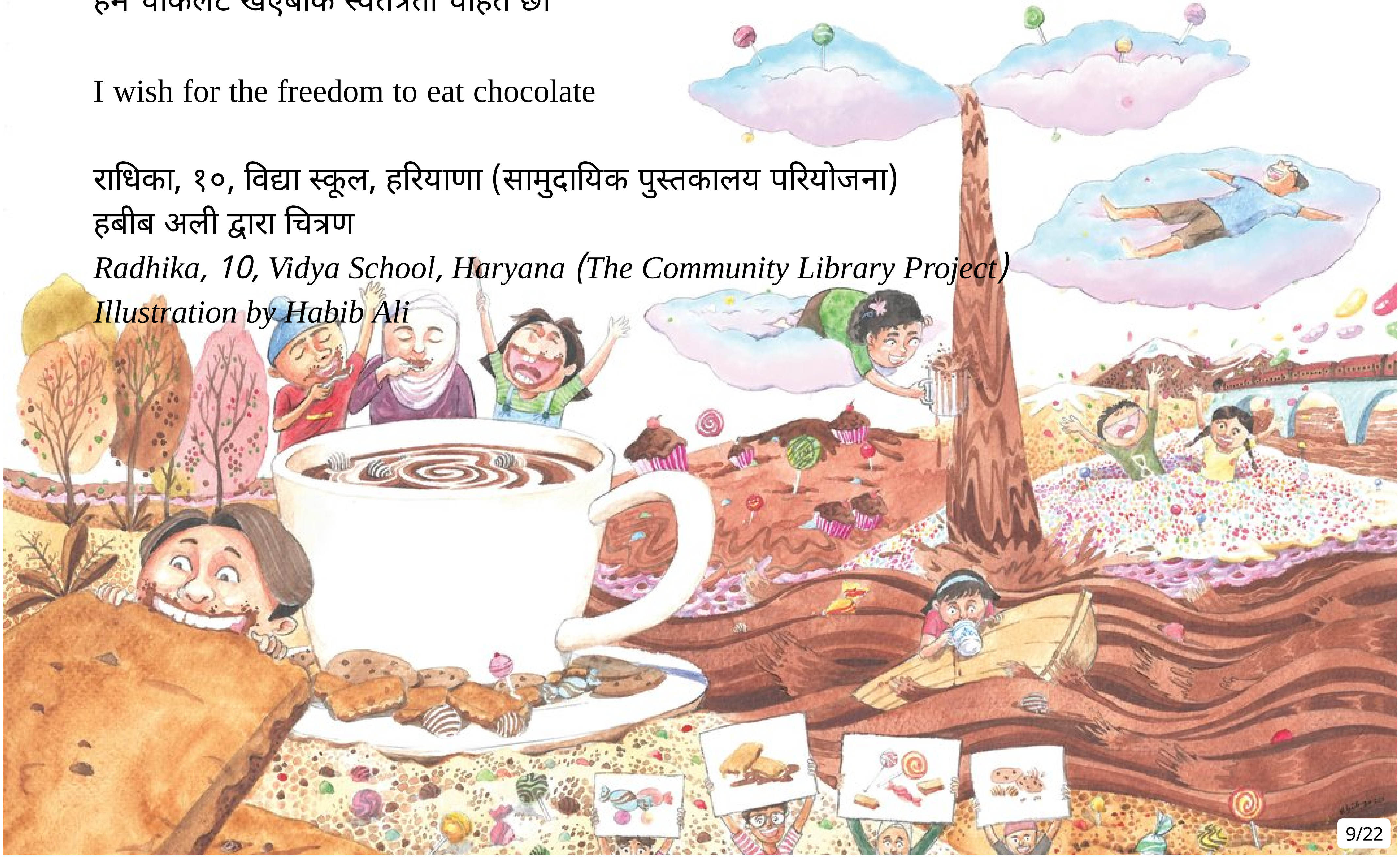
I wish to sit among flowers in a garden.

दीपक, १३, सरकारी वरिष्ठ माध्यमिक विद्यालय, हरियाणा
(सामुदायिक पुस्तकालय परियोजना)
*अंजोरा नोरोन्हा द्वारा चित्रण*Deepak, 13, Govt Senior Secondary School, Haryana
(The Community Library Project)
Illustration by Anjora Noronha

हम चॉकलेट खएबाक स्वतंत्रता चाहैत छी

I wish for the freedom to eat chocolate

राधिका, १०, विद्या स्कूल, हरियाणा (सामुदायिक पुस्तकालय परियोजना)
हबीब अली द्वारा चित्रण
Radhika, 10, Vidya School, Haryana (The Community Library Project)
Illustration by Habib Ali





हम महिला सभके दुनिया मे कतहु जाए के आजादी के कामना करैत छी।

I wish women the freedom to go anywhere in the world.

वी शिवाया, 10,
सेंट पैट्रिक्स अकादमी, तमिलनाडु
(कम्युनिटीज राइजिंग)
नैन्सी राज द्वारा चित्रण

V Shivya, 10,
St. Patricks Academy, Tamil Nadu (Communities Rising)
Illustration by Nancy Raj

हम अपन भाय जकाँ स्वतंत्र होबए चाहैत छी।

I wish to be as free as my brother.

काजल कुमारी, १२, केजेवीबी स्कूल, बिहार
(i-सक्षम एजुकेशन एंड लर्निंग फाउंडेशन)
लावण्या नायडू द्वारा चित्रण
Kajal Kumari, 12, KJVB School, Bihar
(i-Saksham Education and Learning Foundation)
Illustration by Lavanya Naidu



हम बरखा मे खेलय आ इंद्रधनुष के आनंद लेबय के आजादी के कामना करैत छी।



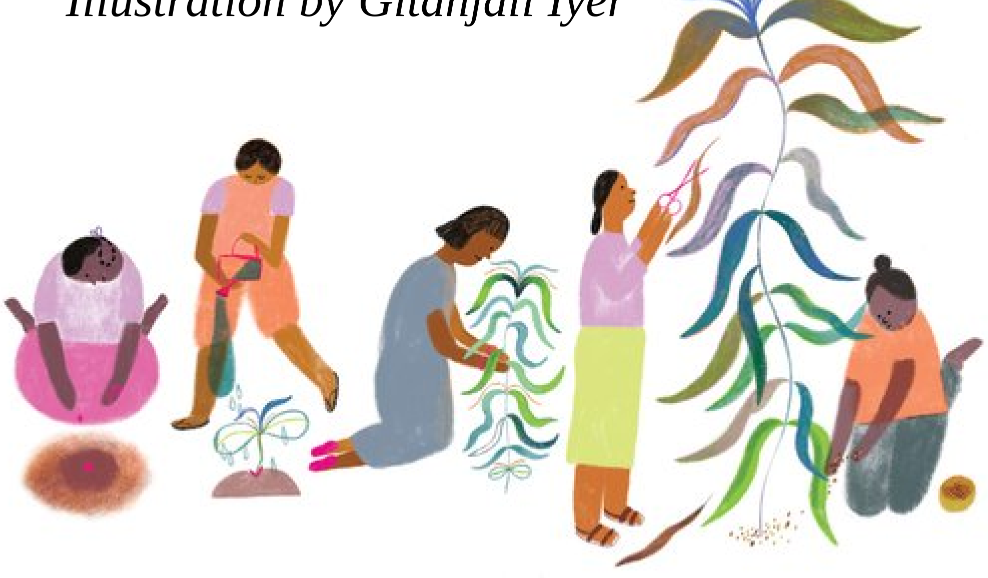
कीर्तिका, ८, एमआरआईसीआरसी प्राथमिक विद्यालय, तमिलनाडु
(समुदाय उठि रहल अछि)

हम दुनियाक विकासक कामना करैत छी
(या ब्रह्माण्ड) छोट बच्चा के हाथ मे रहनाई।

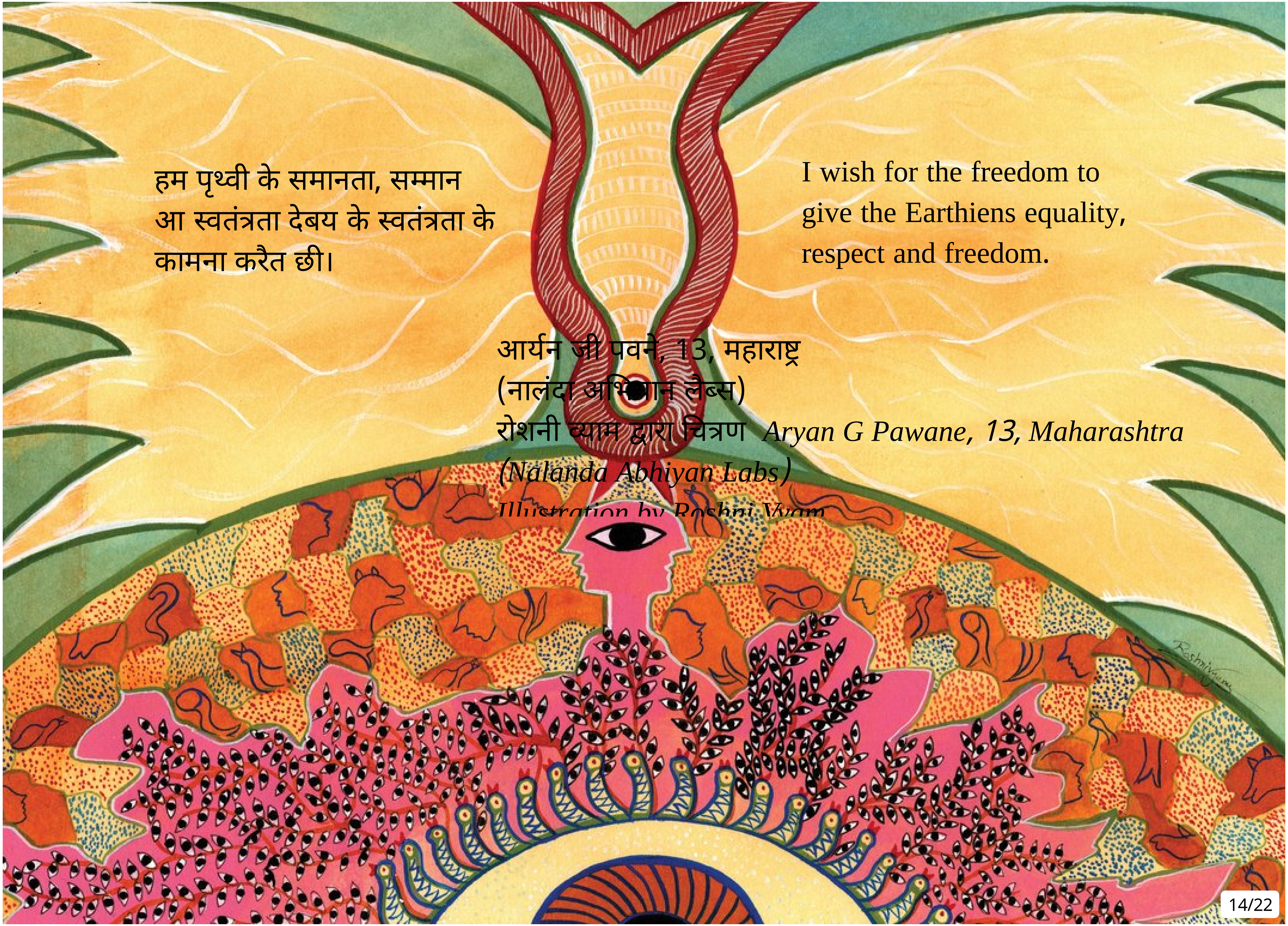
I wish for the development of the world
(or universe) to be in the hands of small kids.

सागर लोहावे, १३, अल्फोन्सो सीनियर सेकेंडरी स्कूल,
महाराष्ट्र (नालंदा अभियान लैब्स)
गीतांजलि अय्यर द्वारा चित्रण

Sagar Lohawe, 13, Alphonso Sr Secondary School, Maharashtra (Nalanda Abhiyan Labs)
Illustration by Gitanjali Iyer







हम पृथ्वी के समानता, सम्मान
आ स्वतंत्रता देबय के स्वतंत्रता के
कामना करैत छी।

I wish for the freedom to
give the Earthiens equality,
respect and freedom.

आर्यन जी पवने, 13, महाराष्ट्र
(नालंदा अभियान लैब्स)
रोशनी व्याम द्वारा चित्रण

Aryan G Pawane, 13, Maharashtra
(Nalanda Abhiyan Labs)
Illustration by Roshni Vyam



हम अपना संग रहए के लेल आउर समय चाहैत छी।

I wish for more time to be with myself.

लक्ष्य, १४, अक्षरा हाई स्कूल, महाराष्ट्र प्रोइती रॉय द्वारा चित्रण *Lakshya, 14, Akshara High School, Maharashtra Illustration by Proiti Roy*



हम प्रत्येक जानवर के घूमए के स्वतंत्रता चाहैत छी।

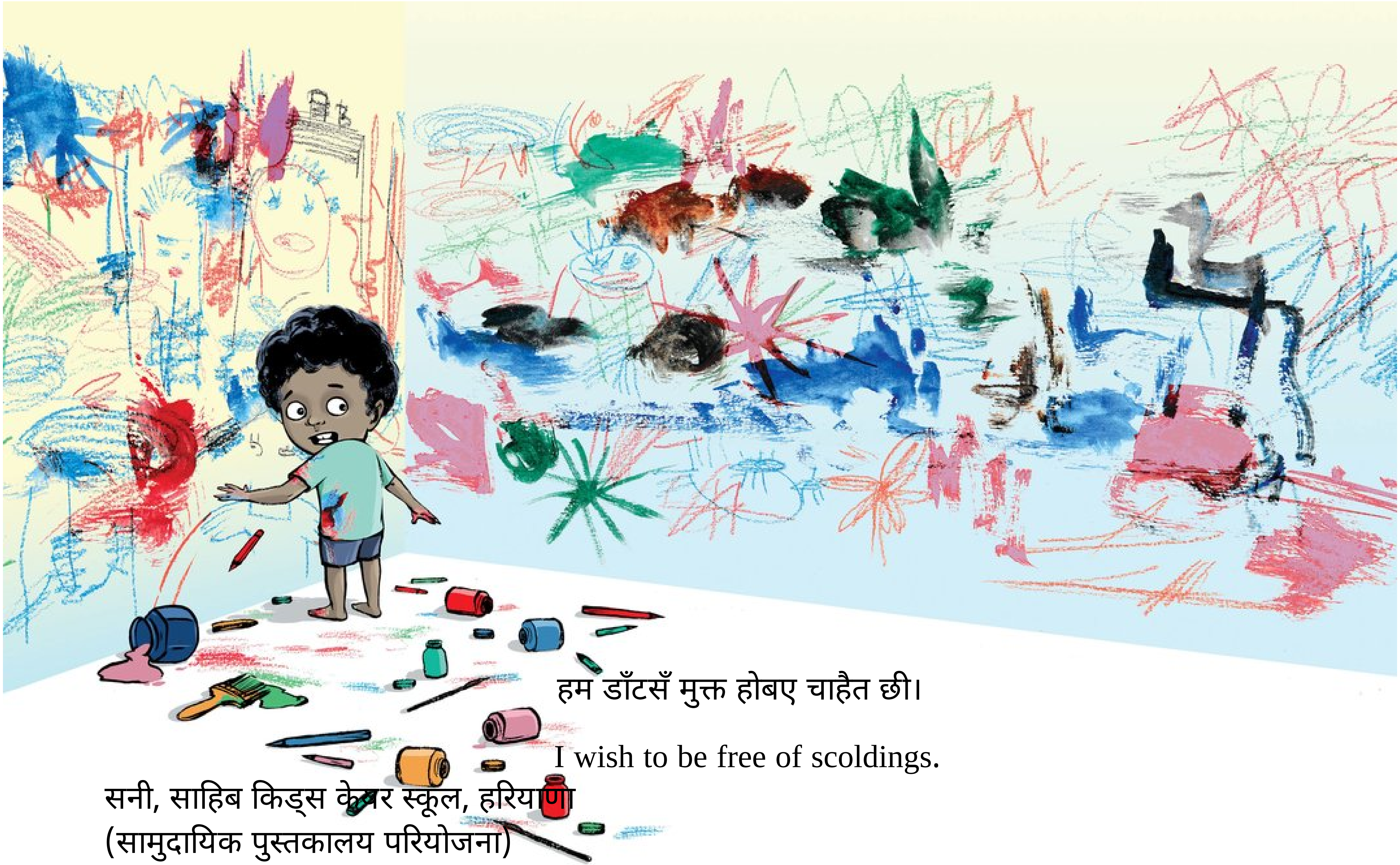
I wish for each animal the freedom to roam around.

गौरी रचलवार, १३, अक्षरा हाई स्कूल, महाराष्ट्र

Gauri Rachalwar, 13, Akshara High School, Maharashtra

प्रिया कुरियन द्वारा चित्रण

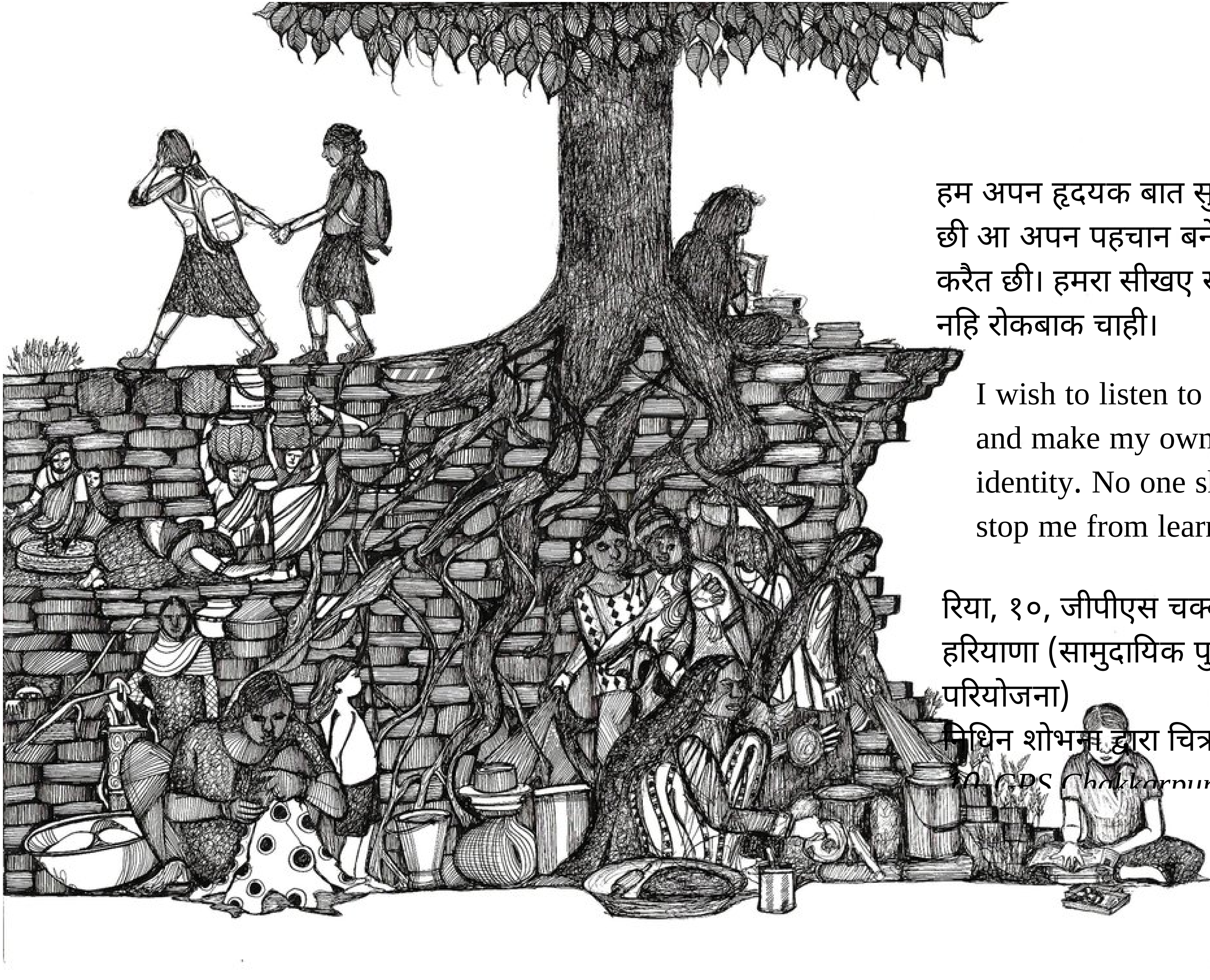
Illustration by Priya Kuriyan



हम डाँटसँ मुक्त होबए चाहैत छी।

I wish to be free of scoldings.

सनी, साहिब किड्स केयर स्कूल, हरियाणा
(सामुदायिक पुस्तकालय परियोजना)
जयेश सिवन द्वारा चित्रण *Sunny, Sahib Kids Care School, Haryana*
(The Community Library Project)
Illustration by Jayesh Sivan



हम अपन हृदयक बात सुनय चाहैत छी आ अपन पहचान बनेबाक इच्छा करैत छी। हमरा सीखए सं केकरो नहि रोकबाक चाही।

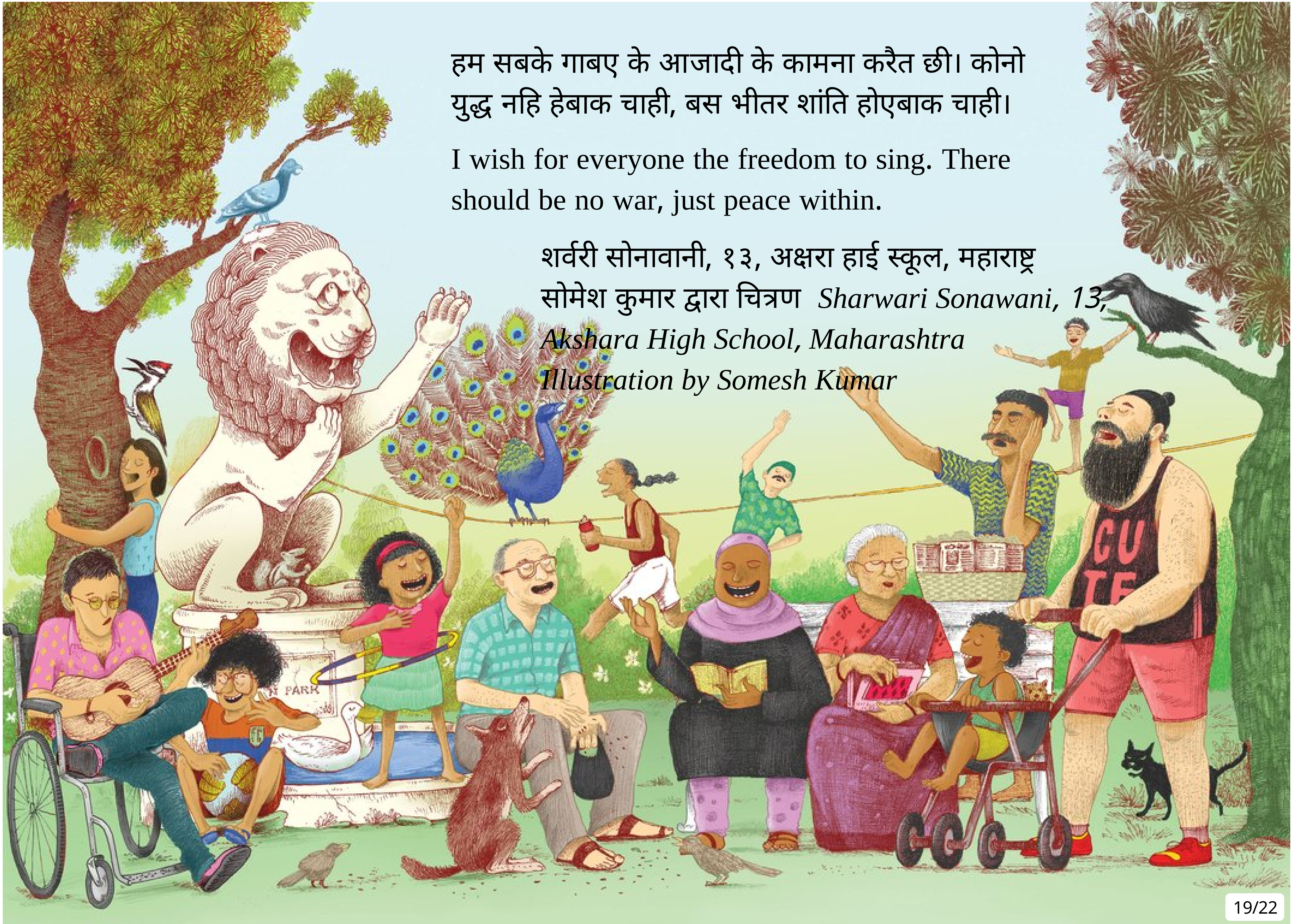
I wish to listen to my heart and make my own identity. No one should stop me from learning.

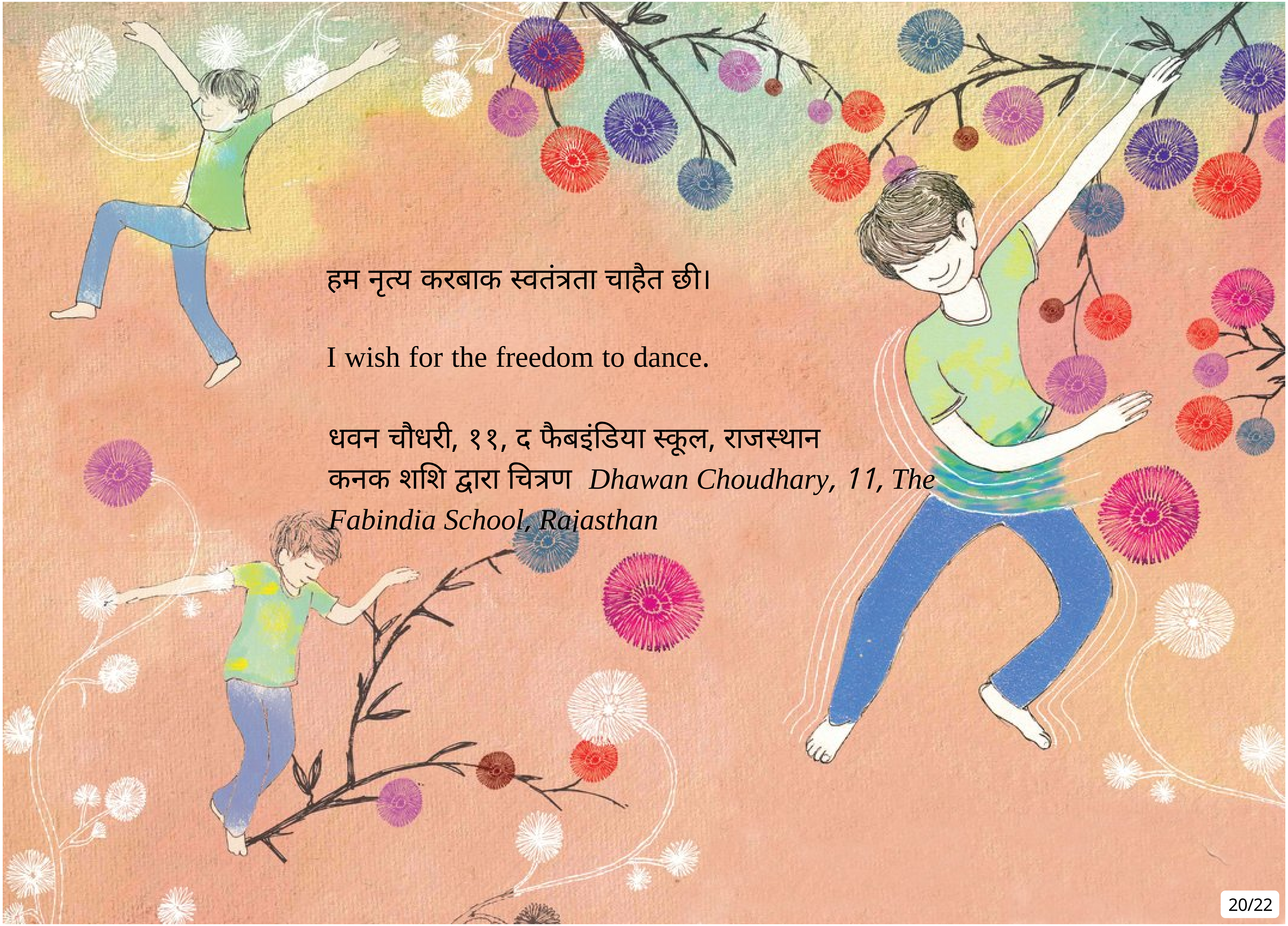
रिया, १०, जीपीएस चक्करपुर, हरियाणा (सामुदायिक पुस्तकालय परियोजना)
निधिन शोभना द्वारा चित्रण *Riya, 10, GPS Chakkarpur*

हम सबके गाबए के आजादी के कामना करैत छी। कोनो युद्ध नहि हेबाक चाही, बस भीतर शांति होएबाक चाही।

I wish for everyone the freedom to sing. There should be no war, just peace within.

शर्वरी सोनावानी, १३, अक्षरा हाई स्कूल, महाराष्ट्र
सोमेश कुमार द्वारा चित्रण *Sharwari Sonawani, 13, Akshara High School, Maharashtra*
Illustration by Somesh Kumar





हम नृत्य करबाक स्वतंत्रता चाहैत छी।

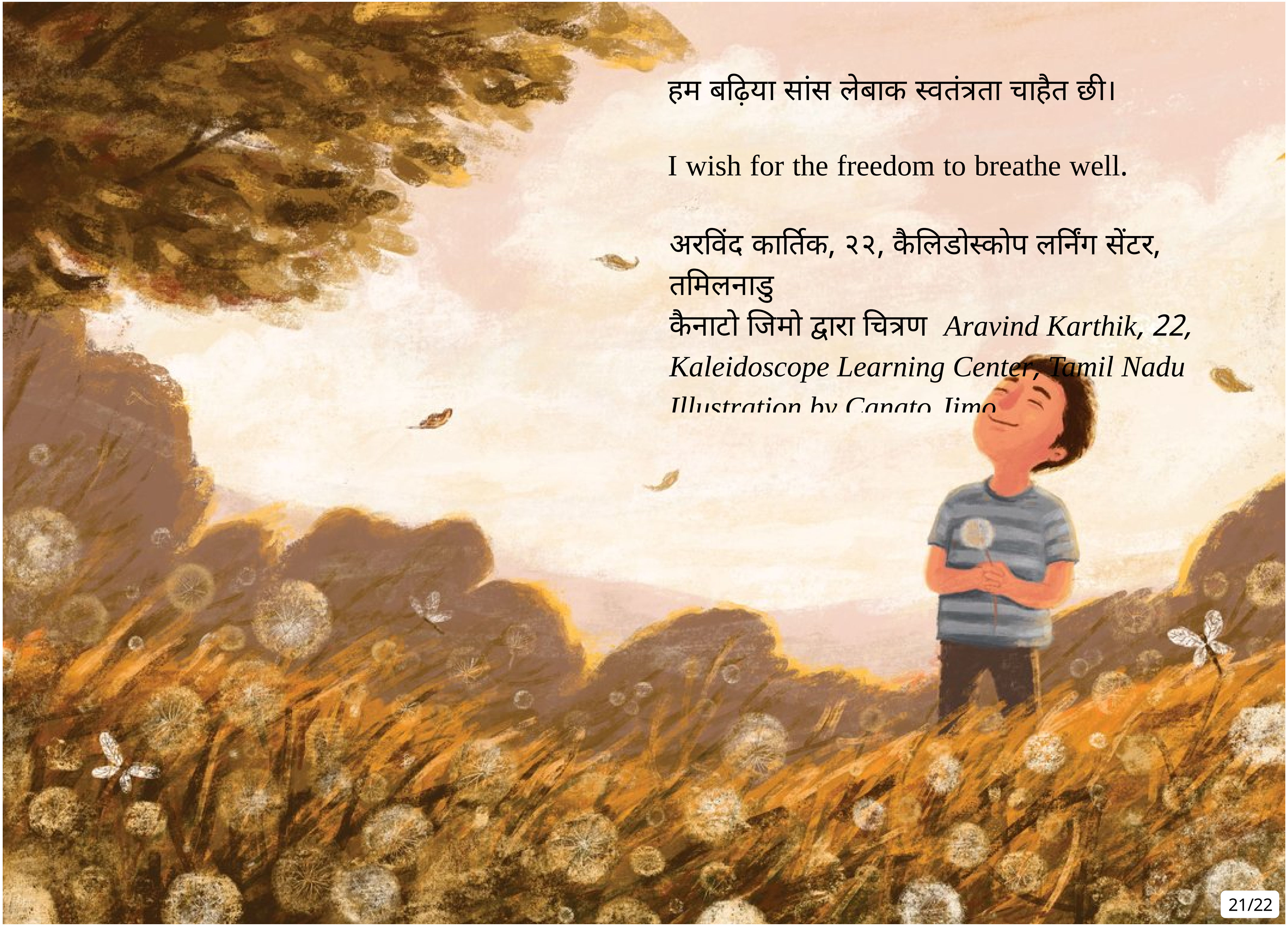
I wish for the freedom to dance.

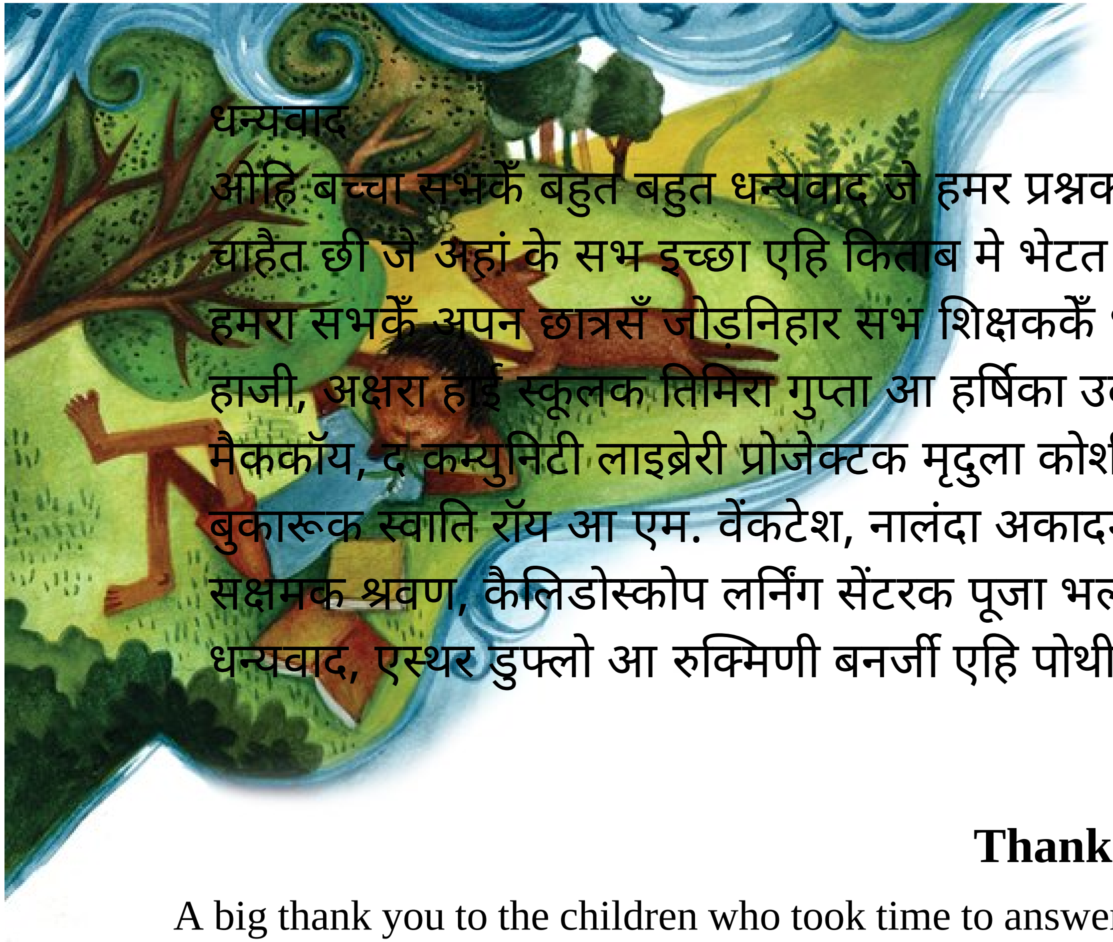
धवन चौधरी, ११, द फैबइंडिया स्कूल, राजस्थान
कनक शशि द्वारा चित्रण *Dhawan Choudhary, 11, The Fabindia School, Rajasthan*

हम बढ़िया सांस लेबाक स्वतंत्रता चाहैत छी।

I wish for the freedom to breathe well.

अरविंद कार्तिक, २२, कैलिडोस्कोप लर्निंग सेंटर, तमिलनाडु
कैनाटो जिमो द्वारा चित्रण *Aravind Karthik, 22, Kaleidoscope Learning Center, Tamil Nadu*
Illustration by Canato Jimo





धन्यवाद

ओहि बच्चा सभकेँ बहुत बहुत धन्यवाद जे हमर प्रश्नक उत्तर देबाक लेल समय निकाललनि। हम चाहैत छी जे अहां के सभ इच्छा एहि किताब मे भेटत।
हमरा सभकेँ अपन छात्रसँ जोड़निहार सभ शिक्षककेँ धन्यवाद: हाजी पब्लिक स्कूलक सब्बाह हाजी, अक्षरा हाई स्कूलक तिमिरा गुप्ता आ हर्षिका उदासी, कम्युनिटीज राइजिंगक बेट्सी मैककॉय, द कम्युनिटी लाइब्रेरी प्रोजेक्टक मृदुला कोशी, द फैबइंडिया स्कूलक राजेश्री शिहाग, बुकारूक स्वाति रॉय आ एम. वेंकटेश, नालंदा अकादमीक अनूप कुमार आ नीलेश कुमार, आई-सक्षमक श्रवण, कैलिडोस्कोप लर्निंग सेंटरक पूजा भल्ला, आ हीथर मैककर्डी।
धन्यवाद, एस्थर डुफ्लो आ रुक्मिणी बनर्जी एहि पोथीक हिस्सा बनबाक लेल।

Thank you

A big thank you to the children who took time to answer our questions. We wish we could have all of your wishes in this book.
Thank you to all the teachers who connected us to their students: Sabbah Haji of Haji Public School, Timira Gupta and Harshikaa Udasi of Akshara High School, Betsy McCoy of Communities Rising, Mridula Koshy of The Community Library Project, Rajeshree Shihag of The Fabindia School, Swati Roy and M. Venkatesh of Bookaroo, Anoop Kumar and Nilesh Kumar of Nalanda Academy, Shravan of i-Saksham, Puja Bhalla of Kaleidoscope Learning Centre, and Heather McCurdy.
Thank you, Esther Duflo and Rukmini Banerji, for being a part of this book.

Story Attribution:

Images Attributions:

Images Attributions:

Page 12: Children playing near a rainbow, by Niloufer Wadia © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Children tending to plants, by Gitanjali Iyer © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: an eye watching everything, by Roshni Vyam © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A child daydreaming, by Proiti Roy © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Many animals around a water fall, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: A child scribbling on the walls, by Jayesh Sivan © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Children educating themselves and engaging with the community, by Nidhin Shobhana © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: People and animals in a park singing, by Somesh Kumar © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: child twirling and dancing, by Kanak Shashi © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: A child enjoying the breeze, by Canato Jimo © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: A child daydreaming with its dog, by Gitanjali Iyer, Proiti Roy © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

हमर मोनक इच्छा I Wish

ISBN:978-93-340-9773-3

(Maithili-English)

बच्चा की सपना देखैत अछि? ओ की चाहैत छथि? ओ कोन स्वतंत्रता अछि जे हुनका लेल सबसँ अनमोल अछि? एहि पोथीमे देशभरिसँ सोलह गोट बच्चा जे चाहैत छथि ओकरा साझा करैत छथि जे हुनका करबाक स्वतन्त्रता भेटत। सनकी सँ मार्मिक, कुंद सँ भ्रामक रूप सँ सरल ई इच्छा आशा आ बेहतर भविष्यक वादा सँ भरल छैक । What do children dream of? What do they wish for? What are the freedoms that are most precious to them? In this book, sixteen children from all over the country share what they wish they had the freedom to do. These wishes, ranging from whimsical to poignant, from blunt to deceptively simple, are full of hope and the promise of a better future. ISBN:978-93-340-9773-3

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.